



جمهوری اسلامی ایران

وزارت جهاد کشاورزی

سازمان حفظ نباتات کشور



راهنمای شناسائی و ردیابی

آفت قرنطینه خارجی

**بیماری فیتوپلاسمایی زوال سیب**

***Candidatus Phytoplasma mali* Seemüller &  
Schneider, 2004**

**Acholeplasmatales: Acholeplasmataceae**

تهیه و تنظیم:

احمد چراغیان

دفتر پایش و تحلیل خطر

1404

## بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب

### *Candidatus Phytoplasma mali* Seemüller & Schneider, 2004

Domain: Bacteria

Phylum: Firmicutes

Class: Mollicutes

Order: Acholeplasmatales

Family: Acholeplasmataceae

#### Other scientific names:

Apple proliferation phytoplasma Seemüller et al., 1994 *Phytoplasma mali* [Candidatus] Seemüller & Schneider, 2004

#### Common name:

Apple proliferation

#### اهمیت اقتصادی:

بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب یکی از مهم‌ترین بیماری‌های فیتوپلاسمایی سیب در نظر گرفته می‌شود (EPPO/CABI, 1997). به ویژه در نواحی شمالی جنوب اروپا، که در آن دما مساعدترین برای ظهور علائم است. در خارج از این منطقه، جایی که شرایط رشد سردتر یا گرم‌تر رخ می‌دهد، به نظر می‌رسد که بیماری از اهمیت کمتری برخوردار است (Seemüller et al., 1998a). گزارش شده است که بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب تقریباً بر همه گونه‌های سیب تأثیر می‌گذارد و باعث کاهش (i) اندازه میوه تا 50٪، (ii) وزن میوه تا 63-74٪، (iii) کیفیت میوه، از طریق کاهش محتوای قند و اسید، و (IV) قدرت درخت می‌شود. همچنین حساسیت درختان آلوده به سایر پاتوژن‌های گیاهی مانند سفیدک پودری (*Podosphaera leucotricha*; Maszkiewicz et al., 1980) یا قارچ برگ نقره ای (*Chondrostereum purpureum*; Németh, 1986) را افزایش می‌دهد. بیشترین تلفات (تا 80٪) در مرحله حاد بیماری (یعنی مرحله شوک) رخ می‌دهد، اگرچه درصد قابل توجهی از میوه‌ها حتی پس از این دوره کم حجم باقی می‌مانند. در برخی موارد، بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب همچنین می‌تواند منجر به مرگ زودرس درختان آلوده شود. (Németh, 1986; Seemüller, 1990; Smith et al., 1988).

#### میزبانها:

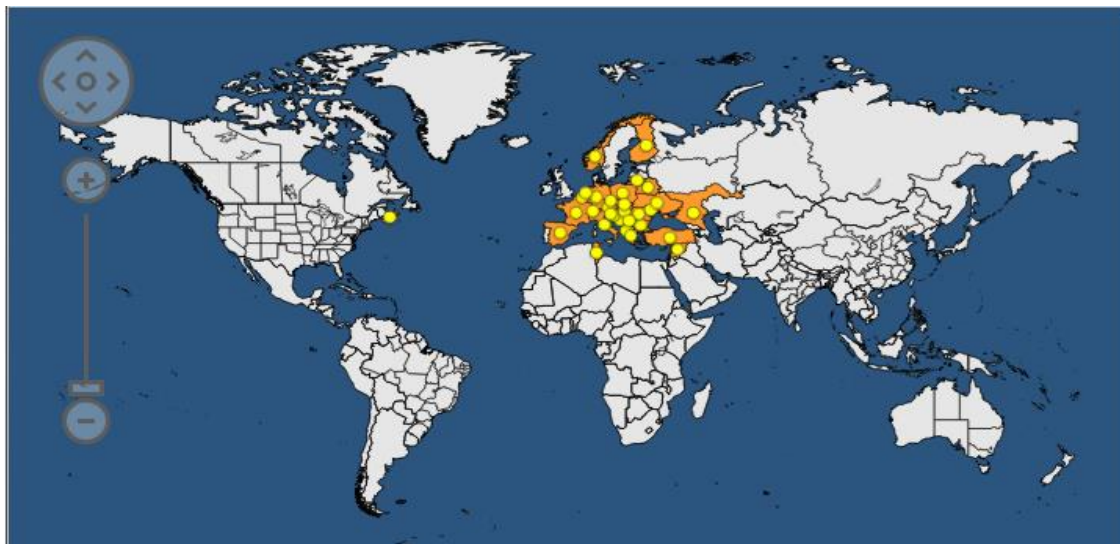
درختان سیب مهم‌ترین میزبان این بیماری می‌باشند، لیست کلی میزبانها به شرح ذیل می‌باشد

**Major hosts:** *Malus domestica* (apple), *Prunus salicina* (Japanese plum)

**Minor hosts:** *Catharanthus roseus* (Pink periwinkle), *Corylus avellana* (hazel), *Pyrus communis* (European pear), *Vitis vinifera* (grapevine).

## پراکنش جغرافیائی:

اروپا: آلبانی، اطریش، بلژیک، بوسنی، بلغارستان، کرواسی، چک، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لیتوانی، مولداوی، هلند، نروژ، لهستان، رومانی، صربستان، روسیه، اسلواکی، اسلونی، اسپانیا، سوئیس، ترکیه، اکراین، آسیا: سوریه، آفریقا: تونس، آمریکای شمالی: کانادا



## نقشه پراکنش بیماری فیتوپلاسمائی زول سیب

### شکل شناسی:

عامل بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب در آوندهای آبکشی فصل جاری رشد گیاه یافت می شود. فیتوپلاسم بسیار پلئومورفیک است، تقریباً 200-800 نانومتر قطر دارد، با یک غشای سیتوپلاسمی سه لایه محدود شده است، اما فاقد دیواره سلولی سفت و سخت است (Seemüller, 1990).

### زیست شناسی:

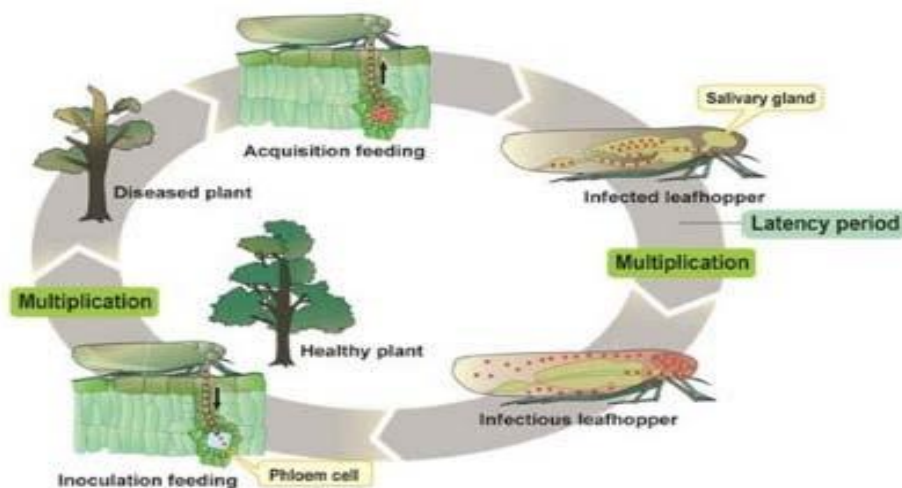
در مزرعه، به نظر می رسد که بیماری به طور طبیعی از طریق همجوشی ریشه و حشرات ناقل گسترش می یابد. از نظر ناقل ها، بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب به طور تجربی از سیب به سیب و به *Catharanthus roseus* توسط ناقل *Philaenus spumarius* منتقل شد. از سیب تا *C. roseus* توسط *Aphrophora alni* و *Lepyronia coleoptrata* و از گیاهان کرفس آلوده به نهال های سیب توسط *Arhianus interstitialis* (Hegab and El-Zohairy, 1986). این آزمایش ها نشان داد که پوره ها می توانند عامل بیماری را کسب کنند و در مرحله بالغ منتقل کنند. مشخص شد که افراد بالغ توانایی انتقال فیتوپلاسم را تا پایان عمر خود حفظ می کنند. دوره نهفتگی در درختان سیب 1-2 سال طول می کشد. (Krczal et al., 1988; Krczal and Blifernich, 1992)

اخیراً، حشره *Fiebierella florii* به عنوان ناقل احتمالی فیتوپلاسمای تکثیر سیب در نظر گرفته شده است. AP-DNA در کل DNA استخراج شده از *F. florii* به دام افتاده در باغات با درختان مبتلا به تکثیر آشکار شد (Vega et al., 1993; Blifernich and Krczal, 1995). همچنین اخیراً نشان داده شده است که پسپیل های *C. Cacosylla costalis* و *C. mali* ناقل هستند.

(Grando et al., 1998; Jarausch et al., 2003; Tedeschi et al., 2003; Tedeschi and Alma, 2004, and Tedes)

به نظر می رسد پسیل ها مهم ترین ناقلین برای بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب هستند. اشمید (1975) گزارش داد که از نظر گسترش، 73 درصد از درختان یک باغ سیب طی یک دوره 12 ساله آلوده شدند. میانگین افزایش 18 درصدی در سال ذکر شد.

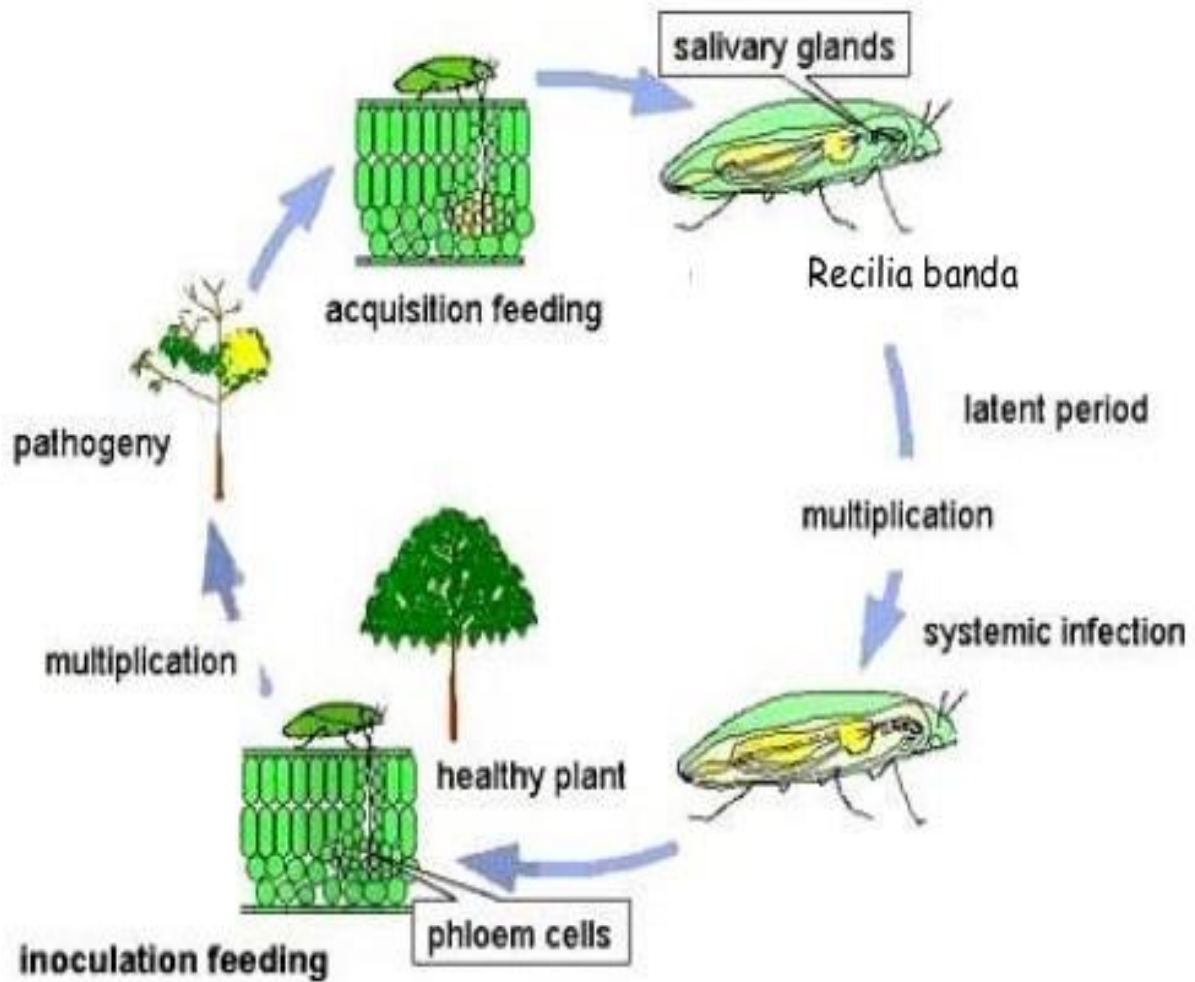
همانطور که در بالا نشان داده شد، توزیع فیتوپلاسمما در درخت آلوده به عناصر آوند آبکشی عملکردی محدود می شود، با کلون سازی قسمت های بالای زمین به دنبال یک الگوی فصلی. فیتوپلاسمما در طول زمستان در قسمت های بالای زمین ناپدید می شود، زمانی که غیرفعال شدن کامل لوله های آوندی در قسمت های هوایی درختان میوه های میوه دار رخ می دهد. در این دوره فیتوپلاسمما هنوز در ریشه ها زنده می ماند و در بهار پس از ایجاد یک دایره آبکش جدید شروع به استعمار مجدد ساقه و شاخه می کند. سپس پاتوژن را می توان توسط حشرات مکنده شیره مانند حشرات ذکر شده در بالا به دست آورد، که در آنها می تواند تکثیر شود، به غدد بزاقی گردش کند و در طول پروب های تغذیه برای آلوده کردن گیاهان دیگر دفع شود. هنگامی که یک ناقل آلوده می شود، توانایی انتقال فیتوپلاسمما را در طول عمر خود حفظ می کند و نشان داده شده است که بردارهای پسیل بالغ زمستان گذران همچنان فیتوپلاسمما را در بهار آینده حمل می کنند (Tedeschi et al., 2003; Tedeschi and Alma, 2004). به نظر می رسد دما تأثیر قابل توجهی بر بروز بیماری و در نتیجه تأثیر دارد. یک بررسی بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب که در آلمان انجام شد (Seemüller et al., 1998) نشان داد که فیتوپلاسمما به طور گسترده در خارج از منطقه در جنوب غربی آلمان که این بیماری از نظر اقتصادی اهمیت بیشتری دارد، توزیع شده است. در منطقه جنوب غربی به نظر می رسد که دمای گرمتر رشد فیتوپلاسمما را افزایش می دهد و منجر به جمعیت زیاد در بالای درختان و علائم واضح تر می شود. با این حال، در مناطق گرم تر جنوب اروپا، مانند منطقه امیلیا رومانیا در ایتالیا، دما ممکن است برای توسعه علائم خوب خیلی بالا باشد، در حالی که در مناطق شمالی تر اروپا، دما ممکن است برای توسعه علائم خوب خیلی سرد باشد. این پیشنهاد حداقل تا حدی با نتایج مطالعه قبلی توسط Ducroquet و همکاران مطابقت دارد. (1986) که دریافتند علائم بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب در دمای 21-24 درجه سانتیگراد ایجاد می شود، اما نه بین 29 تا 32 درجه سانتیگراد.



Oshima et al. 2011

### Phytoplasma Life Cycle

# Life cycle of NSD in the region



## علائم خسارت:

برگ‌های گیاهان آلوده به سم پاپین پیچ خوردگی پیدا میکنند و شکننده می‌شوند، دندانه‌های ریز و نامنظم دارند و کوچک‌تر از حد معمول هستند. آنها همچنین در پاییز بر خلاف رنگ زرد گیاهان سالم قرمز می‌شوند. برگهای تابستانی اغلب کلروتیک هستند. ممکن است ریزش برگها زود هنگام اتفاق بیفتد. گاهی روزت از برگهای انتهایی در اواخر فصل به جای جوانه های معمولی خفته ایجاد می‌شود. دمبرگ‌ها به طور غیر طبیعی بزرگ می‌شوند در حالی که دمبرگ‌ها نسبتاً کوتاه هستند. این یک علامت مهم در ردیابی بیماری در نهالستان‌ها است.

ساقه‌ها زودتر از جوانه‌های زیر بغل رشد می‌کنند و شاخه‌های ثانویه ایجاد می‌کنند که جارو جادوگر را تشکیل می‌دهند. زاویه بین شاخه‌های ثانویه و شاخه اصلی به طور غیر طبیعی باریک است. ممکن است رزت برگ در انتهای شاخه ظاهر شود یا نوک ساقه ممکن است از بین برود. این نیز یک علامت مهم در ردیابی بیماری در نهالستان‌ها است.

در برخی موارد، گل‌ها گلبرگ‌های متعددی را نشان می‌دهند و دمگل‌ها به طور غیرعادی بلند هستند. آنها درگیر نمی‌شوند و ممکن است برای مدت طولانی روی درخت بمانند. میوه‌ها از نظر اندازه کاهش یافته، رنگ ناقص و طعم ضعیفی دارند. علائم به طور ناهم‌باز در کل گیاه توزیع می‌شود. اغلب شاخه‌های به ظاهر سالم با میوه‌های معمولی یافت می‌شوند. درختان آسیب دیده قوی‌تر هستند، اما به ندرت می‌میرند. گاهی اوقات پس از یک مرحله شوک، درختان می‌توانند به طور معمول تولید کنند، به خصوص اگر به اندازه کافی بارور شوند. سیستم ریشه فیبری درختان آلوده توده‌های فشرده مانند نمدی از ریشه‌های کوتاه را تشکیل می‌دهد به طوری که ریشه‌های بزرگتر قادر به رشد نیستند. وزن ریشه 20-40٪ کاهش می‌یابد. دور تنه و قطر تاج در مقایسه با درختان سالم کاهش می‌یابد (Kunze, 1979).

### علائم بیماری فیتوپلاسمایی زوال سیب روی قسمت آسیب دیده گیاه

میوه‌ها/غلاف‌ها: شکل غیر طبیعی. تغییر رنگ

برگ‌ها: رنگ‌های غیر طبیعی؛ اشکال غیر طبیعی؛ ریزش غیر طبیعی برگ؛ رشد قارچ؛ زرد شده یا مرده

ریشه: سیستم ریشه کاهش یافته است.

ساقه: رشد غیر طبیعی؛ ترشحات غیر طبیعی

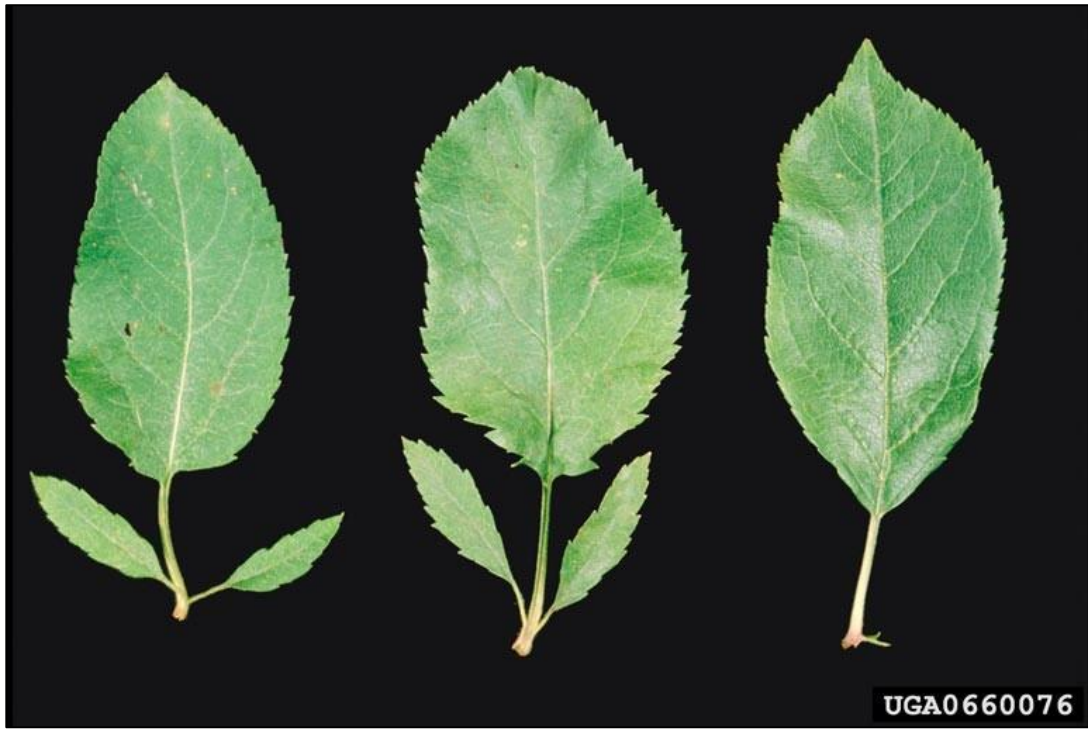




Apple proliferation affected trees are less vigorous and show pale leaves (on cv. *Golden Delicious*)



Apple cv. *Florina* with proliferation and clear symptoms of powdery mildew



**Symptoms on leaves: leaves with enlarged stipules**



**Symptoms on leaves: leaves with enlarged stipules**



**Symptoms on leaves: Chlorotic leaves with enlarged stipules (on cv. Golden Delicious)**



**Symptoms on secondary twigs: Typical serrate growth, 'witches' broom' of secondary twigs**



**Symptoms on secondary twigs: Typical serrate growth, 'witches' broom' of secondary twigs**



Figure 2: Leaf rosettes on apple tree infected with 'Ca. P. mali'  
USDA - New Pest Response Guidelines - PDF (2.62 mb)



Figure 3: Leaf (bottom) with enlarged stipules and shortened petiole from a tree infected with 'Ca. P. mali', compared to a healthy leaf (top) (ep<sup>po</sup>.int)





**Symptoms on secondary twigs: Typical 'witches' broom' of secondary twigs**



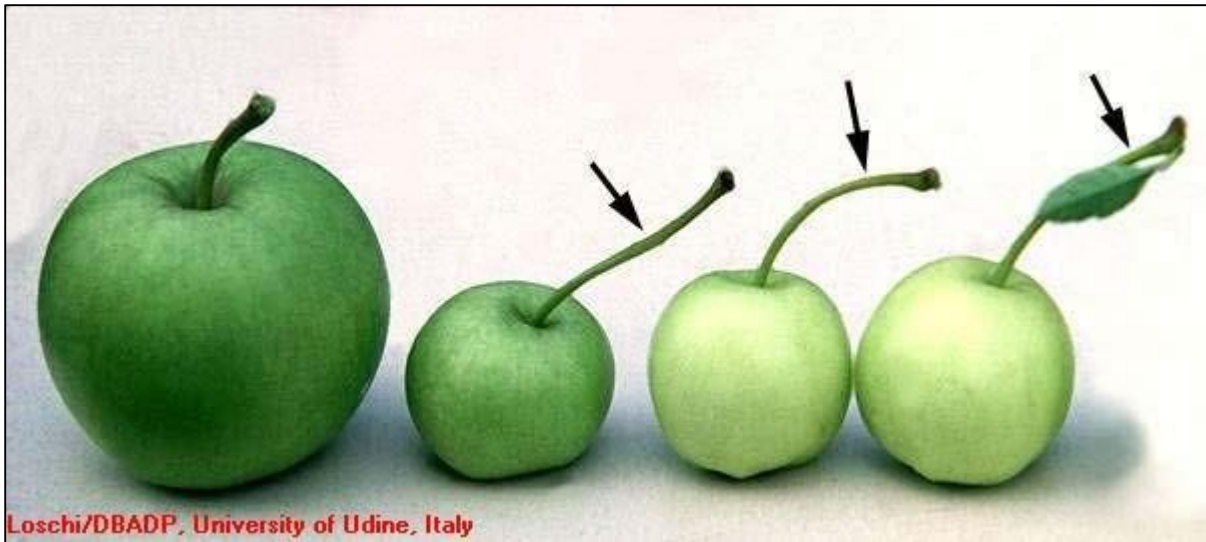
**Symptoms on secondary twigs: Typical 'witches' broom' of secondary twigs**



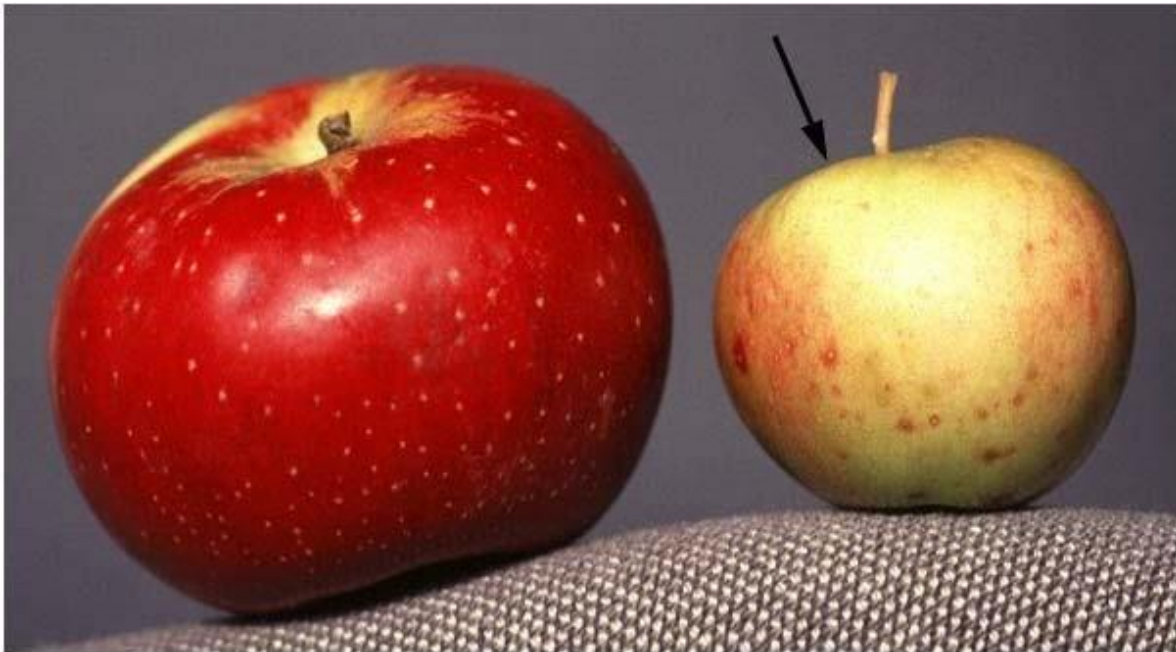
Symptoms on flower: Greatly enlarged flower with numerous petals



Symptoms on *Catharanthus roseus*: *C. roseus* AP, artificially infected by dodder (arrowed)



Symptoms on fruits: Small fruits with elongated, narrow petioles (arrowed), alongside a large healthy fruit



Fruits discoloration caused by *Candidatus Phytoplasma mali*

## راههای انتقال و انتشار:

این بیماری از طریق پیوند قابل انتقال است، بنابراین گسترش از راه دور می تواند از طریق انسان مواد تکثیر آلوده، مانند، پیوندک یا مواد پایه رخ دهد. پایه هایی که از طریق رویشی تکثیر می شوند به ویژه خطرناک هستند زیرا عموماً بدون علامت هستند.

انتقال از طریق دانه یا گرده وجود ندارد

## ناقلین:

پسیل های *Cacopsylla costalis* (= *Cacopsylla picta*), *C. mali* and *C. melanoneura* (Grando et al., 1998; Jarausch et al., 2003; Tedeschi et al., 2003; Tedeschi and Alma, 2004;) and, according to Tedeschii and Alma (2004),

مهمترین ناقلین بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب هستند

و زنجره *Fiebiearella floriii* به عنوان ناقل احتمالی بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب در نظر گرفته می شود.

### *Cacopsylla melanoneura*

Family: Psyllidae

*Cacopsylla* is the most complex of all UK psyllid genera, and **many species require dissection** to separate them.

*C. melanoneura* is a difficult species to confirm photographically, requiring examination of the male genitalia to separate from *C. affinis*. To separate from other species, the female terminalia are unusually (but not uniquely) long, and the colouring of mature specimens is relatively consistent (although shared by other species). Genal cones are obliquely truncated at the apex. Abdomen may be green in younger specimens. Males should be confirmed by dissection.

Very common on Hawthorn across the UK; among the most widespread of UK species. Overwinters on evergreens.

Adult: All year  
Length 3.5-4 mm



Adult male: Huddersfield (January 2009) ©Joe Botting



5th instar nymph: Huddersfield (April 2009) ©Joe Botting



Adult female: Huddersfield (June 2009) ©Joe Botting

**Name:** *Cacopsylla picta* (Foerster, 1848)

**Synonyms:** *Psylla picta*; *Cacopsylla (Thamnopsylla) picta*; *Psylla costalis* Flor, 1861; *Psylla nobilis* Meyer-Dür, 1871; *Psylla pyrastris* Löw, 1876; *Psylla chlorostigma* Löw, 1886

**Distribution:** Austria, Belgium, Bulgaria, Czech Republic, Finland, France, Germany, Italy, Lithuania, Moldova, Poland, Russia, Slovakia, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, United Kingdom

**Host plants:** *Malus domestica*, *M. sylvestris*, *Prunus armeniaca*



nymph



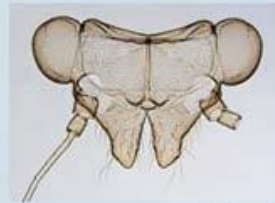
adult (male)



→ distal portion of aedeagus



→ paramere



head



forewing



male terminalia



female terminalia

Copyright: Daniel Burckhardt, Naturhistorisches Museum Basel, 2010



**Name:** *Cacopsylla mali* (Schmidberger, 1836)

**Synonyms:** *Chermes mali*; *Psylla mali*; *Cacopsylla* (*Cacopsylla*)

*mali*; *Psylla viridis* Hartig, 1841; *Psylla dubia* Foerster, 1848; *Psylla aeruginosa* Foerster, 1848; *Psylla crataegicola* Foerster, 1848; *Psylla occulta* Foerster, 1848; *Psylla rubida* Meyer-Dür, 1871; *Psylla claripennis* Meyer-Dür, 1871; *Psylla viridissima* Scott, 1876

**Distribution:** Armenia, Austria, Azerbaijan, Belgium, Bulgaria, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Georgia, Germany, Ireland, Italy, Japan, Kazakhstan, Korea, Moldova, Netherlands, Norway, Poland, Romania, Russia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, United Kingdom; introduced into the USA, Canada and Australia

**Host plants:** *Malus domestica*, *M. sylvestris*, *M. pumila*

naturhistorisches  
museum archive  
des lebens



nymph



adult (female)



→ distal portion of aedeagus



→ paramere



head



forewing



male terminalia



female terminalia

Copyright: Daniel Burckhardt, Naturhistorisches Museum Basel, 2010

### *Cacopsylla mali*

Family: Psyllidae

*Cacopsylla* is a large and difficult genus with genal cones and a pterostigma; many species cannot be reliably identified without examining the genitalia.

*P. mali* is almost indistinguishable from the very common *C. peregrina*, and is certainly separable only on the male genitalia. Both species darken to red-brown in the autumn, and female genitalia are very similar. Host plants can provide a useful guide, but apple and hawthorn are related, and both species can be locally abundant, making any diagnosis on that basis unreliable. The nymphs do differ, however, in details of setae and in *mali* lacking the brown wing-bud stripes typical of *peregrina*. Compare also *C. visci*.

A common species across the UK. The host plants are apple trees.

Adult: April - October  
Length 3.5-4 mm



Adult male: Sussex (May 2006) ©Brian Valentine

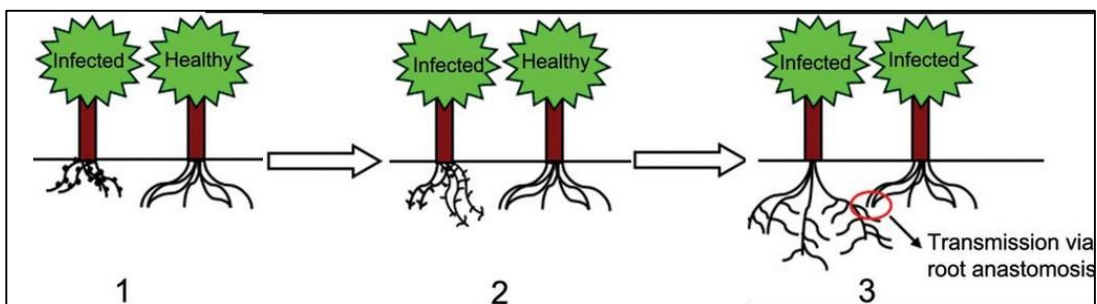
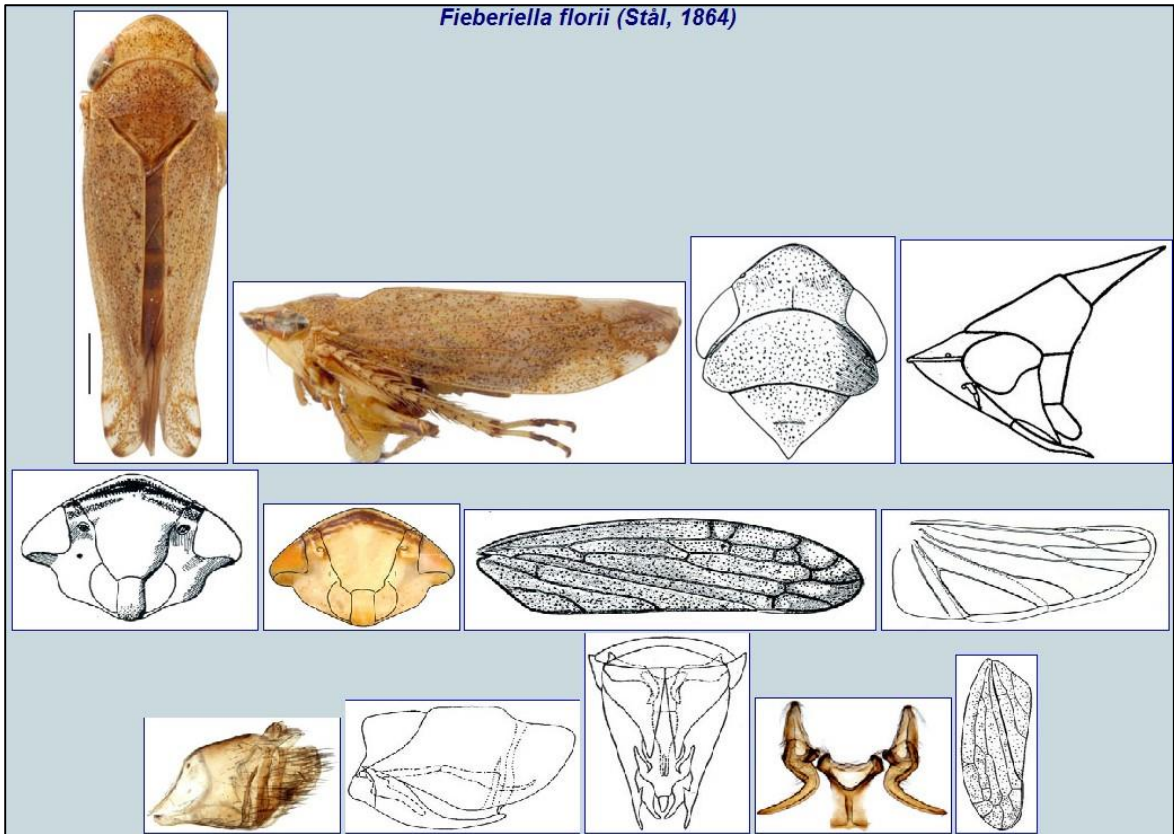


Nymph: Huddersfield (April 2009) ©Joe Botting



Adult male: Huddersfield (May 2009) ©Joe Botting

*Fieberiella florii* (Stål, 1864)



## اقدامات قرنطینه ای:

بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب یک آفت قرنطینه ای برای ایران و برخی کشورهای دیگر است. بیست گروه اصلی متمایز شده اند (Seemüller et al., 1998b). فیتوپلاسمهای گروه تکثیر سیب فقط در اروپا گزارش شده است، به استثنای عامل رول برگ زرد هلو، که در ایالات متحده نیز وجود دارد. رول برگ زرد هلو و فیتوپلاسم های کاهش یافته گلابی ارتباط نزدیکی با هم دارند (Kirkpatrick et al., 1994; Kison et al., 1994). بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب یکی از سه فیتوپلاسم متعلق به گروه تکثیر سیب (=کلاد) (proliferation group) است.

انتشار از راه دور ممکن است با جابجایی مواد تکثیر آلوده رخ دهد، بنابراین باید بررسی شوند. همچنین از آنجایی که بیماری از طریق پیوند قابل انتقال است، پیوند باید عاری از عامل بیماری زا باشد.

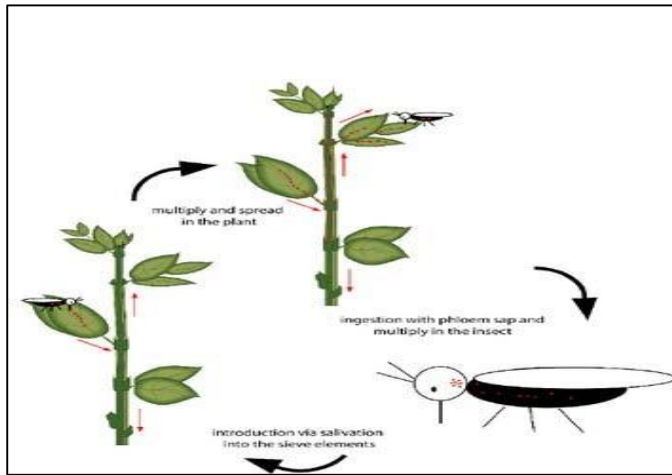
## روشهای ردیابی و بازرسی:

بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب به طور معمول با مشاهده بصری (به علائم مراجعه کنید) و با آزمایش میدانی بر روی *Malus domestica* Golden Delicious (پیوند میان استوک کناری) با استفاده از پنج تکرار به مدت 2 سال تشخیص داده می شود (OEPP/EPPO, 1992/1991).

برای تشخیص آزمایشگاهی حداقل پنج نمونه از هر بوته باید به طور تصادفی جمع آوری شود تا از نتایج منفی کاذب به دلیل تیترا پایین و توزیع نامنظم این عوامل بیماریزا در آوندهای آبکشی گیاه جلوگیری شود. نمونه برداری از برگ، دمبرگ، شاخه اید در پایان مرداد ماه انجام شود. استفاده از مواد تازه در سنجش های تشخیصی توصیه می شود. با این حال، اگر این امکان پذیر نیست، مواد مورد آزمایش باید در دمای -20 درجه سانتیگراد نگهداری شود.

## سنجش سرولوژی:

تکثیر بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب را می توان در درختان سیب آلوده با استفاده از آنتی بادی های مونوکلونال (MAbs) به فیتوپلاسم های AP بدست آمده از *Catharanthus roseus* آلوده به فیتوپلاسم AP به عنوان منبع آنتی ژن تشخیص داد. این MAbs به طور خاص در ELISA و ایمونوفلورسانس (IF) واکنش نشان می دهند (Loi et al., 1998). ثبت اختراع آنها معلق است. ADGEN Ltd. همچنین یک آنتی سرم مخصوص فیتوپلاسم بیماری فیتوپلاسمائی زوال سیب تولید کرده است که در صورت وجود آنتی ژن کافی با عصاره سیب کار می کند. معمولاً غلظت فیتوپلاسم یک عامل محدود کننده است.



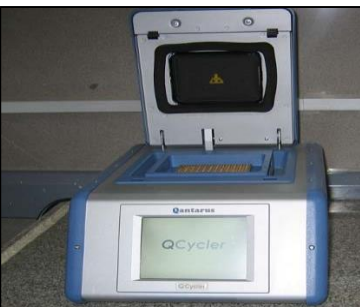
Excision of leaf tissue from orchard or homeowner samples to be processed



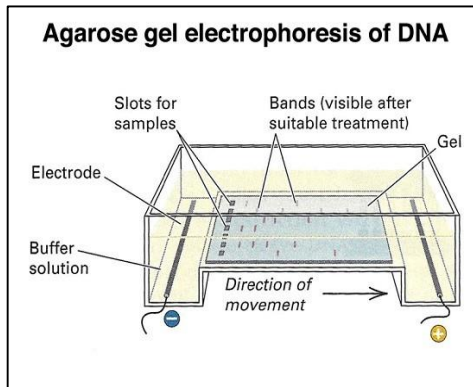
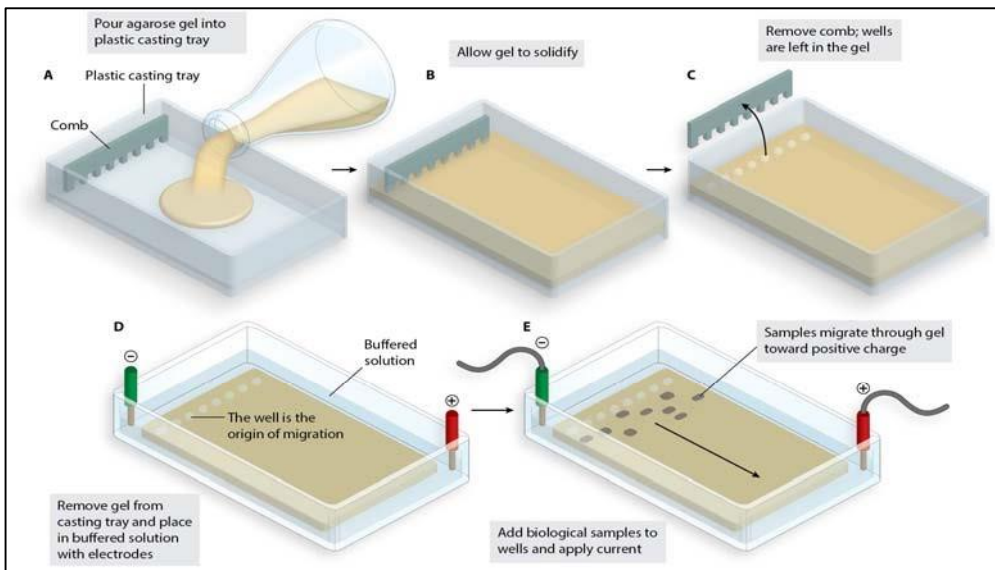
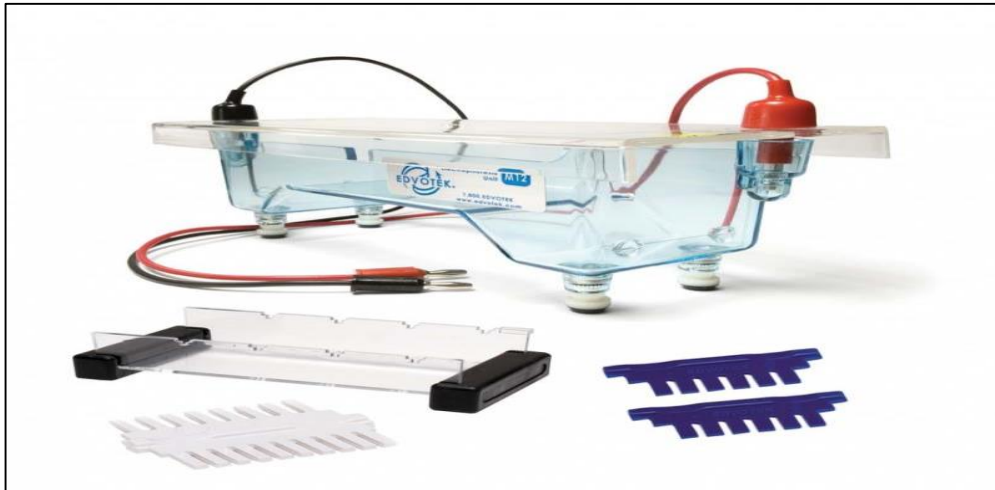
Grinding leaf samples with a tissue homogenizer



Grinding buffer is added to samples.



## Detection and inspection Phytoplasma by PCR



**Detection and inspection Phytoplasma by PCR**

